

## Einführung in das französische Recht

### Qualifizierter Teilnahmechein

#### Zivilrecht

Document autorisé: Dictionnaire français unilingue

#### I°/ Traduire le texte suivant en allemand (10 points)

« La deuxième Chambre civile de la Cour de cassation vient de rendre un arrêt intéressant (Cass. civ. 2ème, 5 janv. 2017, n° 16-12394), qui concerne l'impact des réseaux sociaux. Ce n'est pas l'opinion que l'on peut exprimer sur son mur Facebook ou par un tweet dont il était question, mais la relation d'« ami » sur les réseaux sociaux (le réseau visé précisément dans l'affaire n'est pas mentionné par l'arrêt).

Il est en effet possible que cette relation soit connue des tiers. X peut ainsi découvrir que Y est ami avec Z. Si X et Y sont adversaires dans un procès, et que Z est le juge appelé à trancher ce procès, on comprendra l'émotion de X lorsqu'il apprendra que le juge Z est ami – ne serait-ce que sur Facebook ! – avec son adversaire Y, ou bien avec son avocat Y'.

La Cour de cassation intervient dans une affaire de ce type, qui concernait l'impact d'une relation d'« ami » sur un réseau social sur le devoir d'impartialité qui pèse sur les magistrats (en l'occurrence, il ne s'agissait pas de magistrats professionnels, mais d'avocats, membres de l'instance disciplinaire compétente pour statuer sur les manquements à la déontologie). »

Source : Extrait d'un article du « blog du Professeur Bruno Dondero », « L'« ami » sur les réseaux sociaux devant la Cour de cassation », du 05 janvier 2017

#### II°/ Répondre aux questions suivantes en français (10 points)

Vos réponses peuvent être illustrées de schémas.

- 1- Qu'est-ce qu'une « *jurisdiction* » ? Décrivez de manière simple l'ordre juridictionnel judiciaire. (2 points)
- 2- Quelles sont les deux conditions d'application des traités internationaux en droit français ? (2 points)
- 3- Qu'est-ce que l'« *assignation* » et l'« *instruction* » dans le procès civil ? (2 points)
- 4- Qu'est-ce qu'un « *acte juridique* » et un « *fait juridique* » ? (2 points)
- 5- Quels sont les éléments d'individualisation de la personne physique ? (2 points)

**Bonus : Quelle loi issue de la Révolution française fonde le principe de séparation des pouvoirs et de séparation des deux ordres juridictionnels ?**